



Litterae Dimissoriae

Letras Dimissórias (quando o Matrimónio for celebrado fora de Moçambique)
Dimissorial Letter for Marriages Celebrated Outside the Mozambique

I. Hisce licentiam concedo Rev. Domino parrocho ecclesiae ad/Esta licença concedo ao Rev.do Pároco da Paróquia/

I hereby grant permission to the Reverend Father pastor of.....

.....

In dioecesi/ Da diocese de/ in the diocese of.....

In natione/ País/ in the nation of

Ad assistendum matrimonio/ Para assistir o seguinte matrimónio/ to assist in the marriage of the following:

1. Sponsus/ Noivo/ Bridegroom

.....

Habitans in/ Residente em/ Residing in

.....

Natus die/ Nascido no dia/ Born on

.....

Filius patris/ Filho de (nome do pai)/ Son of (father)

.....

Et matris/ e de (nome da mãe)/ and (mother)

.....

Baptizatus die/ Baptizado no dia/ Baptized on

.....

In ecclesia/ Na Igreja (Paróquia)/ Place (church) of baptism

.....

In dioecesi/ Da diocese de/ in the diocese of

.....

Confirmatus in ecclesia/ Confirmado na Igreja (Paróquia)/ Place
(church) of Confirmation

.....

In dioecesi/ Da diocese de/ in the diocese of

.....

2. Sponsa/ Noiva/ Bride

.....

Habitans in/ Residente em/ Residing in

.....

Nata die/ Nascida no dia/ Born on

.....

Filia patris/ Filha de (nome do pai)/ Daughter of (father)

.....

Et matris/ e de (nome da mãe)/ and (mother)

.....

Baptizata die/ Baptizada no dia/ Baptized on

.....

In ecclesia/ Na Igreja (Paróquia)/ Place (church) of baptism

.....

In dioecesi/ Da diocese de/ in the diocese of

.....

Confirmata in ecclesia/ Confirmada na Igreja (Paróquia)/ Place
(church) of Confirmation

.....

In dioecesi/ Da diocese de/ in the diocese of

.....

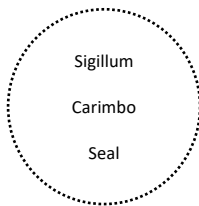
II. Simul testor/ Também atesto/ I hereby attest

1. Suprascriptos sponsos rite sine ullo obloquio proclamatos esse/ Que foram feitas as admoestações requeridas pelo Direito, sem que houvesse alguma objecção/ That the banns of marriage, inasmuch as required by law, have been completed without objection;

2. In examine me invenisse eos esse liberos ad contrahendum matrimonium/ Feitas as investigações, cheguei a conclusão de que estão livres para contrair o matrimónio/ I have investigated and ascertained that the couple is free to marry;

3. Institutiones et adhortationes circa matrimonii sanctitatem et coniugum officia esse factas/ Foram instruídos sobre a santidade e obrigações do matrimónio/ That instruction and exhortations regarding the sanctity and obligations of marriage have been done.

Loco/Lugar/Place; Die/Data/Date:,/...../20



.....
Parochus/Pároco/Pastor

III. Visis documentis huic Curiae exhibitis testamur/ Vistos e examinados os documentos apresentados a esta Cúria, nós atestamos/ After having reviewed the documents presented to this Curia, we testify:

Nullum eorum matrimonio obstare impedimentum canonicum vel/ Que não existe nenhum impedimento canónico que obste a celebração deste matrimónio ou/ That no canonical impediment stands in the way of this marriage, or,

Dispensationem super/licentiam ob/ Foi concedida a Dispensa ou Licença referente a/ That a dispensation from / permission to:

.....

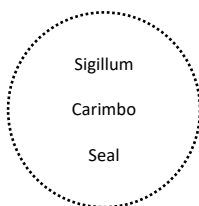
Die concessam esse/ No dia/ Date has been granted:

Cúria Arquiepiscopal da Beira
Rua Correia de Brito nº 613, CP. 544
Beira – Sofala
MOZAMBIQUE

Loco/Lugar/Place; Die/Data/Date:,/...../20

Numerus actorum/ Número de Protocolo/ Protocol Number

.....



.....
Ordinarius loci/ Ordinário do lugar/ Local Ordinary